

Author: Kemble, John Mitchell (1807-1857)

Text type: Glossary

Date of composition: 1854

Editions: 1854

Source text:

Kemble, John M. 1854. "Surrey Provincialisms". *Transactions of the Philological Society*: 83-84.

e-text

Access and transcription: April 2015

Number of words: 402

Dialect represented: Surrey

Produced by María F. García-Bermejo Giner

Copyright © 2015– DING, The Salamanca Corpus, Universidad de Salamanca



[83]

Surrey Provincialisms

[Note. These words are used by old people here in the neighbourhood of Chertsey, Ripley, Weybridge, Pyrford, Guildford: all places lying south of the Thames and north of the Hogsback.]

Booge, pron. 'bûje', to bulge out or belly, with weight, pressure, & c. A.-S. *beógan*, Germ. *biegen*.

Callis or *Callus*, a lean-to or shed: mostly used as a spence, vegetable cellar.

Cling, *Clung*, withered either by frost or heat. A.-S. *clingan*.

Doty, *Doted*, mouldy, rotten. "The wood is so *doty*, the pruning-knife cannot be used."

Fluey, *Flewey*, delicate, sickly. "My old master was so *flewey*!"

Frim, soft; a young shoot of a tree is *frim*, i.e. not brittle or *brickle* (A.-S. *brēcol*), which is the favourite form here. The ground is *frim*, i. e. not over-hard, or over-wet, but in a good healthy state for working. Perhaps A.-S- *frēm*, *utilis*.

Haps (hasp?), the tendril of a vine or climbing plant. To *haps*, to catch hold as a tendril does. A.-S. *hāps*.

The Salamanca Corpus: "Provincialisms of Surrey" (1854)

Kid, the young of plants, *i.e.* the germ, the young pea, bean, &c. A.-S. *cið*, 'a young tender shoot of a herb or tree from the root upwards, a germ, sprig, blade.' Bosworth.

Quelly. "The ground is so *quelly*," *i.e.* wet, full of springs. Germ. *quelle*.

[84]

Quill, to bubble like a fountain or spring. Germ. *quellen*.

Roke, to send up a steam, to reek. A.-S. *rêcan*, from *rôc*, *fumus*. "How a well will roke, when you open it of a frosty morning!" The return from the *umlaut* ê=ô x i is remarkable. Shakespeare speaks of the *roky* wood somewhere?

Shock or *Shuck*, the cod of the bean, pea, and other papilionaceous flowers.

Shot, a portion of land. A.-S. *sceat* (*foldan sceattas*, *orbis terrarum*). "Will you let the upper shot be laid up for hay?"

Skid. A roller *skids*, when in a sharp turn it cuts up the turf. A roller made in two compartments, for the facility of turning, is useful because "'te wont skid."

Snade, the crooked handle of a scythe, and, as far as I can judge, of a scythe only: originally and properly, any young, cut, wood*. A.-S. *snæd* or *snæð*?

Sun. The sun is always *she*; the moon sometimes, but less commonly *he*.

Whelve, to cover or vault over. "I'll whelve a pot over 'em, to keep off the sun." A.-S. *hwealfjan*.

John M. Kemble.

*The Sneyds have a scythe for their crest.